# Partnerystės susitarimas tarp Šilalės rajono ir Reuterstadt Stavenhagen 30-ojo jubiliejaus proga

Šiuo aktu patvirtinamas ir atnaujinamas 1994 metų lapkričio 2 dienos Partnerystės susitarimas tarp Šilalės miesto/rajono Lietuvos Respublikoje ir Reuterstadt Stavenhagen Vokietijos Federacinėje Respublikoje.

30 metų bendradarbiavimo proga su pagarba prisimename tuos asmenis, kurių dėka buvo užmegzta partnerystė tarp Šilalės miesto /rajono ir Reuterstadt Stavenhagen, taip pat tuos, kurie per šį laikotarpį aktyviai dalyvavo stiprinant tarpusavio humanitarinius, socialinius, kultūrinius ir ekonominius ryšius.

Mes, Šilalės rajono savivaldybės ir Reuterstadt Stavenhagen atstovai, vadovaudamiesi noru toliau plėsti ir gilinti jau esamus draugiškus santykius, atnaujiname šį Partnerystės susitarimą tolesniam darniam tęsimui.

Pasirašydami šį dokumentą tikime, kad geras tarpusavio supratimas ir vystomi draugiški santykiai tarp Šilalės savivaldybės ir Reuterstadt Stavenhagen žmonių bus ir toliau puoselėjami bei nuolat plėtojami.

Tadas Bartkus
Šilalės r. sav. meras

Stefan Guzu
Stavenhagen meras

Šilalė, 2024 m. lapkričio 18 d.

# Partnerschaftsvereinbarung zwischen dem Kreis Šilalė und der Reuterstadt Stavenhagen anlässlich des 30-jährigen Jubiläums

Hiermit wird die Partnerschaftsvereinbarung vom 2. November 1994 zwischen der Stadt/dem Kreis Šilalė in der Republik Litauen und der Reuterstadt Stavenhagen in der Bundesrepublik Deutschland bekräftigt und erneuert.

Anlässlich der 30-jährigen Zusammenarbeit erinnern wir uns mit Respekt an die Personen, mit deren Hilfe die Partnerschaft zwischen der Stadt/dem Kreis Šilalė und der Reuterstadt Stavenhagen entstanden ist sowie an diejenigen, die in dieser Zeit aktiv an der Stärkung der gegenseitigen humanitären, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Beziehungen teilgenommen haben.

Wir, die Vertreter der Šilaler Kreisverwaltung und der Reuterstadt Stavenhagen, geleitet von dem Wunsch, die bereits bestehenden freundschaftlichen Beziehungen weiter auszubauen und zu vertiefen, aktualisieren diese Partnerschaftsvereinbarung für eine weitere harmonische Fortsetzung.

Mit der Unterzeichnung dieses Dokuments glauben wir, dass das gute gegenseitige Verständnis und die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den Bürgern/innen der Stadt/dem Kreis Šilalė und der Reuterstadt Stavenhagen weiterhin gepflegt und ständig weiterentwickelt werden.

Tadas Bartkus
Bürgermeister Šilalė

Stefan Guzu
Bürgermeister Stavenhagen

Šilalė, 18. November 2024